

在這十四週內，最讓我印象深刻的一堂演講是第八週陳毓敏老師的「アジアにおける漢字語彙の習得」。

剛開始學日文時，以為日文的漢字就跟簡體字一樣，然而學一學才發現，日文中的有些漢字既不是繁體字也不是簡體字，而是日本人自己所創造出來的。在意思方面也是，日文的漢字跟中文的單字一模一樣，然而意思卻大不相同，剛學日文時真的很頭疼。在看到毓敏老師的簡報時，就非常期待實際上的演講。

在演講中的第一部分中日對照研究的部分我覺得非常的有趣，第一個構造研究中，上面所列出的單字其實都知道，然而從來都沒有注意過一樣都是名詞，卻是由相同詞性或不同詞性所組合起來的，而且中文與日文不同組合的比例多寡竟不相同，這讓我感到十分有興趣。第二個逆轉現象研究，我想應該日語學習者應該都有注意到，有些單字中文與日文恰好兩個漢字的位置是相反的。第三個詞類的研究尤其讓我感受深刻，一個單字在中文與日文中都存在，然而詞性與理解上卻不相同。我們在學到受身形時，某個詞明明用中文解釋時一點被動的涵義也沒有，換到日文的角度上，這個詞用日文去做解釋卻要用被動型態，這在學習日語上是個比較難理解的部分，需要擺脫中文的意思去用日文的角度去思考，我還記得自己剛學時因為無法理解而用死背的方式在學習。

我一直都不知道為什麼中文和日文中漢字寫得一模一樣的詞彙意思卻完全不盡相同，在聽了毓敏老師的演講才解開了這個疑惑。原來詞彙會受時代以及社會生活的影響而產生變化，有些單字的意思在中文中又再繼續演變下去，導致中文的意思比日文中的意思更深更抽象。而漢字語彙學習的方法有很多種，我恰好是用四種中的其中兩種，分別是字典與其他。在日語學習中幫助我最大的是故事性遊戲，最初因為太多單字不知道，其中包括看得懂卻不知道讀音的單字與不知道意思的單字，另外還有片語與諺語，我透過一直反覆查單字，雖然剛開始真的很累，花了一整天的時間卻看不到幾話，查單字查得也很絕望，然而這讓我在無形中增加了我的單字量，久而久之就變成了不用查字典也看得懂，且非常有成就感。在玩故事性遊戲時，時常會遇到一些片語、諺語以及敬語用法，看到裡面的人物對話中出現，就會想著這可能代表著日本人在日常會話上真的會用這些，就覺得必須記下來，尤其是敬語的使用會覺得這必須背下來，未來可能有機會用到，也因為這樣我做了一本專屬於自己的字典。

毓敏老師將初學者以及不同能力的人做調查，且整理成數據及表格，

把我們認為理所當然的東西、平常不怎麼留心的事物，去深入調查、分析、分類以及探討，我覺得這個非常的有趣。我自己在學習語言上，也有好幾次對於單字、文法等等的產生疑惑，卻從來沒有想過要去深入探討。聽完毓敏老師的演講讓我受益良多，且在未來的學習上，若有遇到疑惑時，會讓我想去試著深入探討看看，感覺會十分有趣。